

A	[tɿ]	啲	L	[ni̯ tɿ]	呢啲
B	[tit]	啲	M	[kɔ̯ tɿ]	啲啲
C	[tɿ̯ tœ̯]	啲多	N	[jɛ̯ tɿ]	一啲
D	[tit̯ tœ̯]	啲多	O	[jɛ̯ tit̯]	一啲
E	[tɨk̯ tœ̯]	滴/啲多	P	[jɛ̯ tɿ̯ tɿ]	一啲啲
F	[tɿ̯ kɛ̯m̯ tɔ̯]	啲咁多	Q	[tɿ̯ tɿ]	啲啲
G	[tit̯ kɛ̯m̯ tɔ̯]	啲咁多	R	[tit̯ tit̯]	啲啲
H	[tɨk̯ kɛ̯m̯ tɔ̯]	啲咁多	S	[tɨk̯ tɨk̯]	滴滴
I	[tɿ̯ kɛ̯m̯ tœ̯]	啲咁多	T	[tɨk̯ kɛ̯m̯ tai̯]	啲咁大
J	[tit̯ kɛ̯m̯ tœ̯]	啲咁多	U	[tɨk̯ sɨk̯]	葯/的式
K	[tɨk̯ kɛ̯m̯ tœ̯]	滴/啲咁多			

辭典\詞條	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
廣州方言詞典	✓	-	✓	-	✓	✓	-	-	✓	-	✓	(有)	✓
實用廣州話分類詞典	✓	✓	-	✓	✓	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓
廣州話詞典	✓	-	✓	✓	-	-	-	-	✓	✓	-	(有)	(有)
香港粵語詞典	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	✓
廣州方言研究	✓	✓	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	-	-

辭典\詞條	N	O	P	Q	R	S	T	U
廣州方言詞典	✓	-	✓	-	-	✓	(有)	✓
實用廣州話分類詞典	✓	✓	-	-	✓	-	✓	✓
廣州話詞典	-	-	-	✓	-	-	(有)	✓
香港粵語詞典	✓	-	✓	-	-	-	-	-
廣州方言研究	✓	✓	-	-	-	-	-	✓

表格 1 辭典中含[tɿ]、[tit̯]及[tɨk̯]且意義跟“小”及“少”相關之詞條

於表格 1 中，符號“✓”表示該書有收該詞條；遇上該詞條未收但為其他詞條之例子者，則以“(有)”表示；而“-”則表示該詞條未找到。

比較詞條 A 及 B，即“디”及“딤”，收錄“디”之辭書比“딤”多，反映出“디”較“딤”常用。《實用廣州話分類詞典》(此後簡稱《實用》)兼收“디”及“딤”(麥耘及譚步云：373)，把“디”訓為“少量”，把“딤”訓為“極少量”；而《廣州方言研究》(李新魁等：196,200)亦把“디”訓為“些”，把“딤”訓為“少量”，可見兩者有程度上之差別。

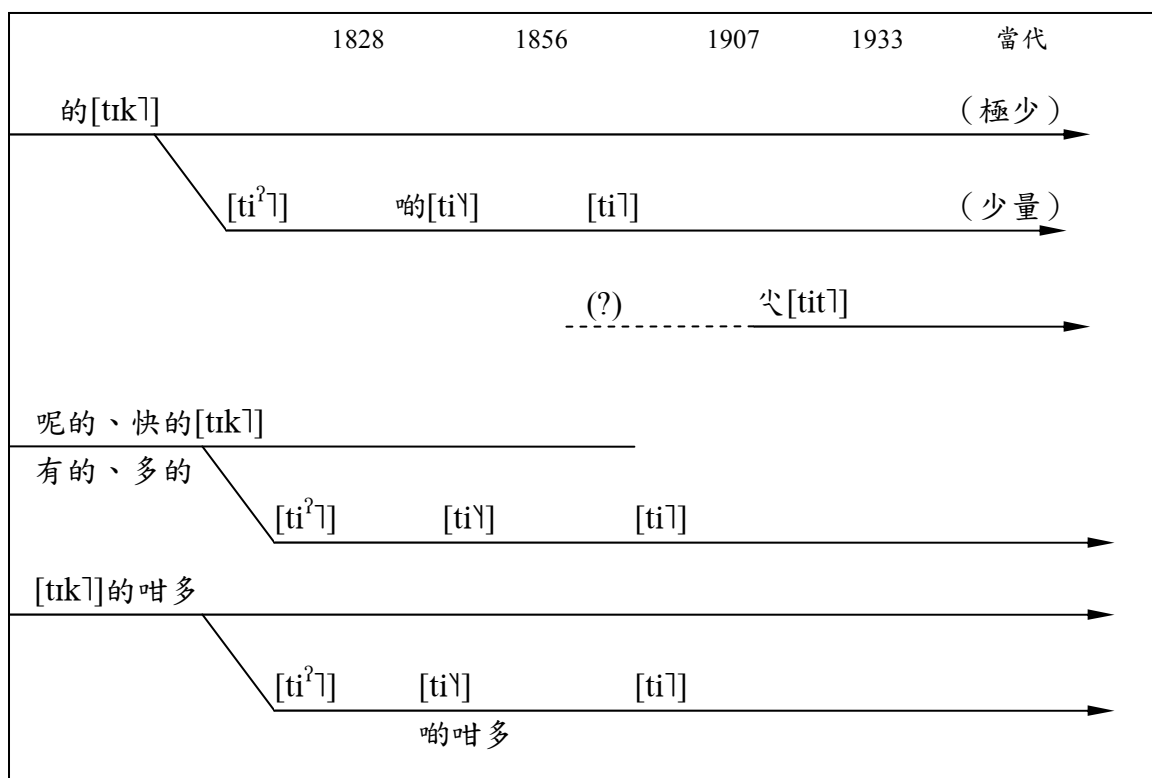
比較詞條 C、D 及 E，即“디多”、“딤多”及“딩多”，首三本辭書各收兩個，反映此三詞使用頻率不會相差太遠。《廣州話詞典》(以下簡稱《廣州話》)

釋“𠵼”一詞曰：“𠵼讀若顛入聲。少也。‘說文’𠵼。子列切。小也。重言之曰——𠵼咁多。又爭𠵼多。俾𠵼添。開𠵼。埋𠵼。高𠵼。低𠵼。皆言少也。”

雖《說文》之反切不合今廣州音，然“顛”入聲，的而且確就是[titʰ]，“少也”之釋義及其例詞皆合今義。因此，可以肯定“𠵼”於一九三三年之前就已經出現，但由於《說文》之反切與今音不符，此詞是否廣州話之固有詞頓成疑問。反之，客家梅縣“一點兒”作“一滴”[itʰ titʰ]，粵客之方言接觸向來不少，因此“𠵼”可能借自客語，如伍巍（2002）曾經提及廣州話之動詞“食”即借自客家話。

## 小結

本節利用歷史文獻深入探討三語素之歷時發展，茲以時間線總結如下：



圖表 1 “啲𠵼的”三語素之歷史演化

總括而言，“的”為廣州話中固有之語素，相當於國語之“些”，作“少量”解，後來漸漸弱化成“啲”，兩者共存於語言之中，但兩者何時分化成“極少”及“少量”之義則不得而知。至於“𠵼”是固有之語素，由“的”發展出來還是從客語借入，待考。“的咁多”與“的”之發展道路相似，到今天仍可說“啲咁多”或“的咁多”，而“𠵼咁多”亦可。至於作為名詞短語及合成詞之末字，如“呢的”、“快的”及“有的”等，後來漸漸祇能以“啲”代“的”說成“呢啲”等，但重疊則不在此限，至今仍可說“的的”。由“的”發展為“啲”之過